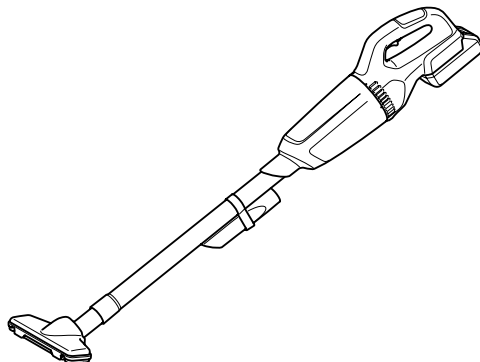
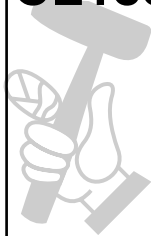




| | | | |
|-----------|----------------------------|-----------------------------|----|
| EN | Cordless Cleaner | INSTRUCTION MANUAL | 5 |
| SL | Brezžični čistilnik | NAVODILO ZA UPORABO | 10 |
| SQ | Pastruesi me bateri | MANUALI I PËRDORIMIT | 15 |
| BG | Акумулаторна прахосмукачка | РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 20 |
| HR | Bežični usisivač | PRIRUČNIK S UPUTAMA | 26 |
| MK | Безжичен чистач | УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА | 31 |
| RO | Aspirator cu acumulator | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI | 36 |
| SR | Бежични чистач | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ | 41 |
| RU | Аккумуляторный пылесос | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 46 |
| UK | Бездротовий очищувач | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ | 52 |

CL183D



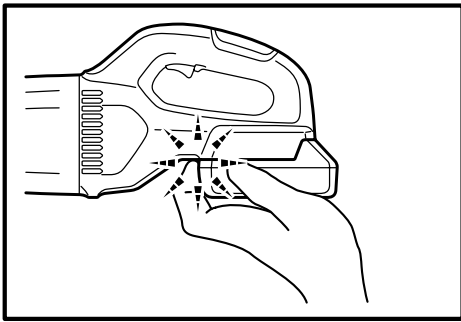


Fig.1

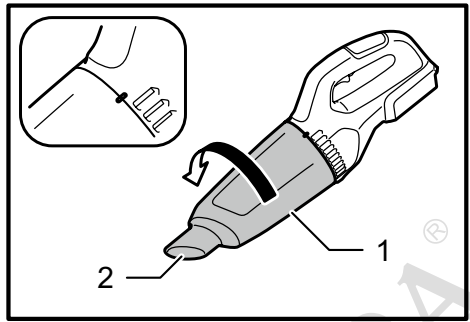


Fig.5

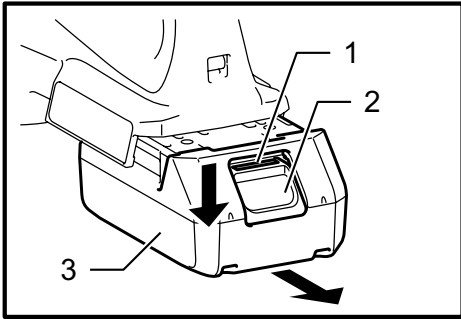


Fig.2

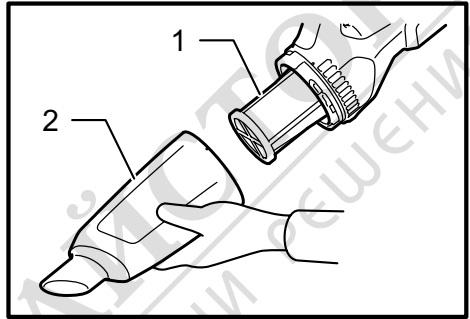


Fig.6

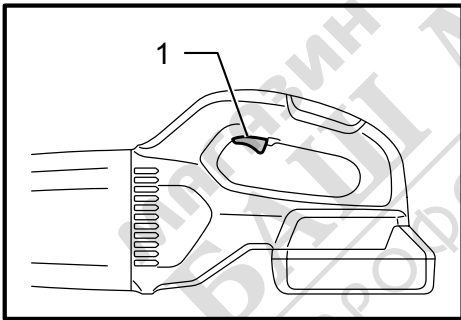


Fig.3

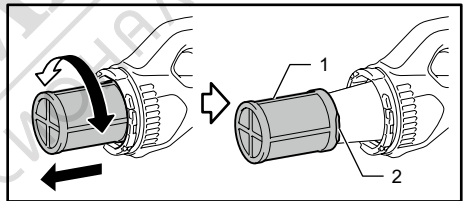


Fig.7

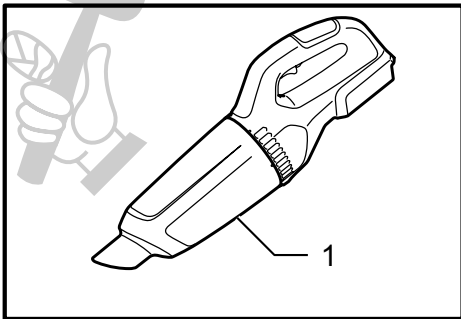


Fig.4

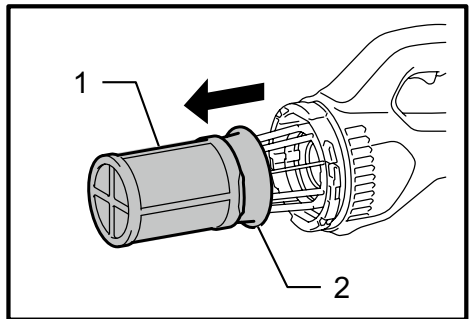


Fig.8

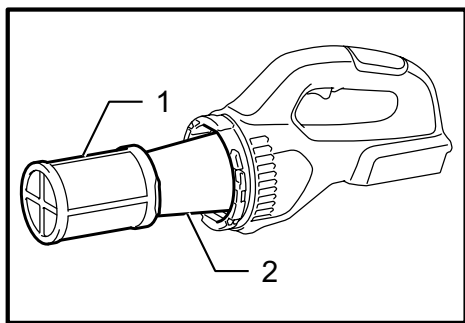


Fig.9

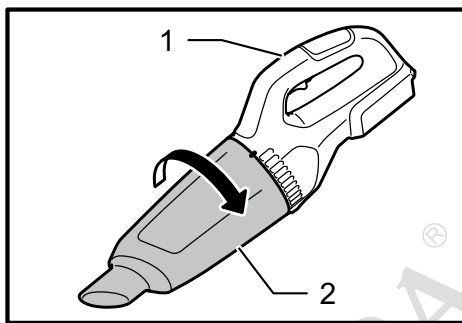


Fig.12

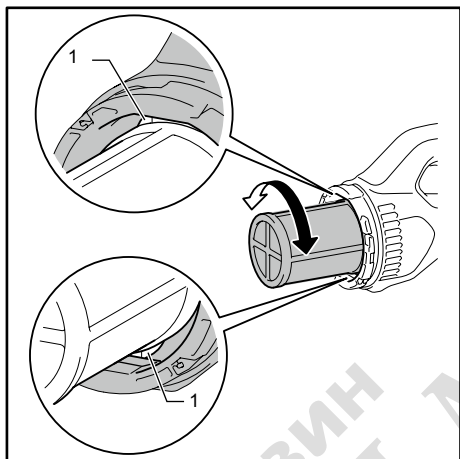


Fig.10

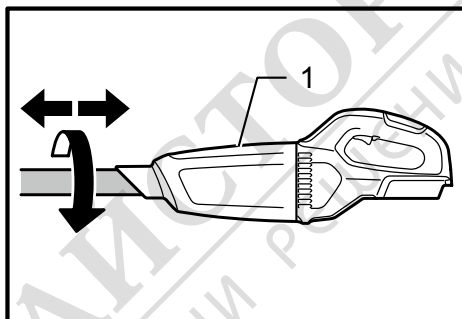


Fig.13

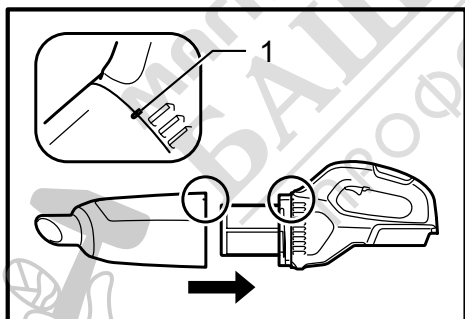


Fig.11

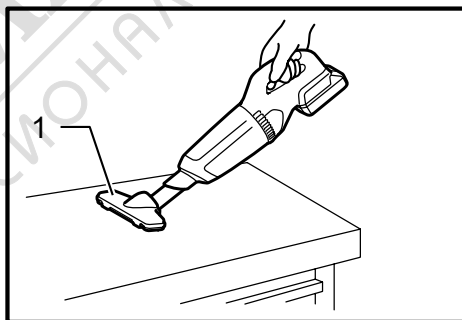


Fig.14

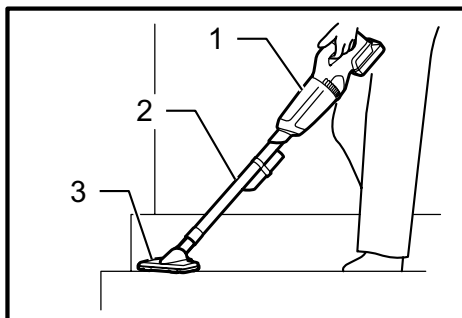


Fig.15

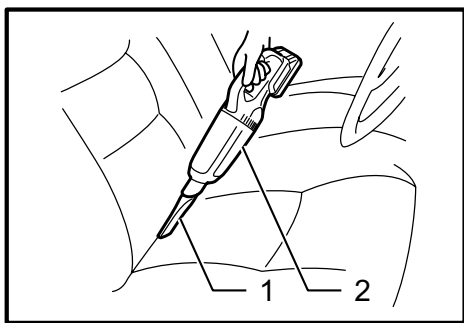


Fig.16

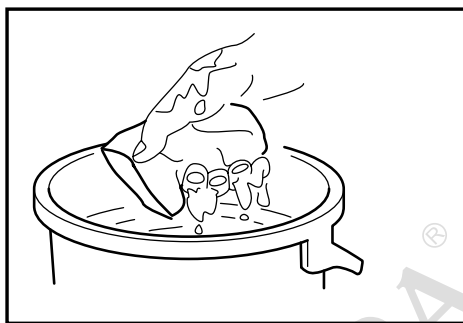


Fig.20

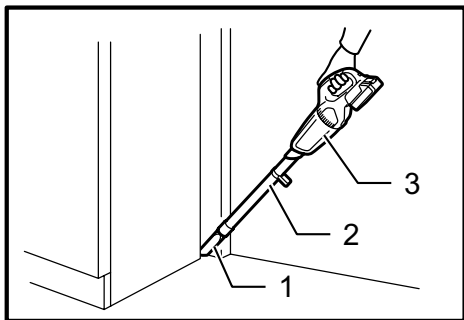


Fig.17

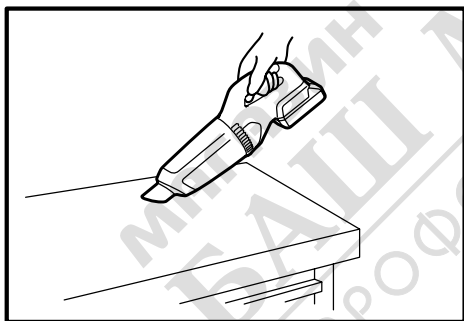


Fig.18

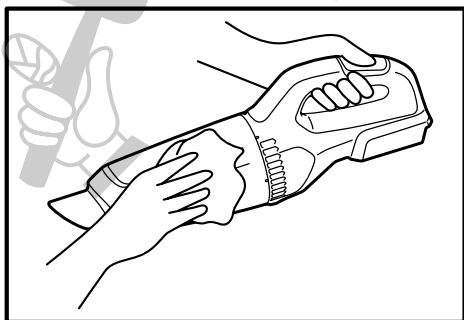


Fig.19

МАШ-МАЙСТОР
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 или повече години и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и знания, ако те са под надзор или са били обучени относно безопасното използване на уреда и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

СПЕЦИФИКАЦИИ

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| Модел | CL183D |
| Капацитет | 600 мл |
| Непрекъснат режим на работа | Прибл. 28 мин |
| Обща дължина | 966 мм |
| Нето тегло | 1.1 кг |
| Номинално напрежение | Постоянно напрежение 18 V |

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
- Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата ЕРТА 01/2003

Символи

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Само за страни от ЕС
Не изхвърляйте електрооборудване или акумулатори с битовите отпадъци!
При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директива относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират отделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

Предназначение

Инструментът е предназначен за събиране на сух прах.

ВАЖНО

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При работа с електрически уред винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително и следното:

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ УРЕД, ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – За намаляване на риска от пожар, удар от електрически ток или нараняване:

1. Не го подлагайте на действието на дъжд. Съхранявайте го вътре в помещението.
2. Не разрешавайте да се използва като играчка. Изисква се повишено внимание, когато се използва от или покрай деца.
3. Да се използва само в съответствие с описанието в ръководството. Да се използват само аксесоари, препоръчани от производителя.
4. Да не се използва с повредени акумулатори. Ако уредът не работи нормално, бил е изпуснат, повреден, оставен на открито или е паднал в близост до вода, изпратете го в център за обслужване.
5. Не пишайте уреда с мокри ръце.

6. Не поставяйте никакви предмети в отворите. Не го използвайте, когато има запущени отвори; пазете го от прах, конци, коса и всичко, което може да пречи на въздушния поток.
7. Дръжте косата си, свободното облекло, пръстите и останалите части от тялото далече от отвори и движещи се части.
8. Изключете всички органи за управление, преди да извадите акумулаторната батерия.
9. При почистване на стълби бъдете особено внимателни.
10. Не го използвайте за събиране на възпламеними или горими течности като бензин, или в места, където може да ги има.
11. За зареждане използвайте само зарядното устройство, доставено от производителя.
12. Не събирайте неща, които горят или пушат, като цигари, кибритени клечки или пепел.
13. Не го използвайте, ако не са поставени филтрите.
14. Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.

Ползване и грижа за акумулаторните инструменти

15. Презареждайте акумулаторите само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулатори, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други такива.
16. Използвайте електрическите инструменти само с акумулаторите, предназначени конкретно за тях. Използването на други акумулатори може да създаде риск от нараняване и пожар.
17. Когато акумулаторният пакет не се използва, дръжте го далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални такива, които могат да дадат накъсо двата им извода.
18. При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от акумулаторите; избягвайте контакт с тях. При случайно докосване изплакнете с вода.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Този уред е за домакински цели.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Преди работа прочетете ръководството за експлоатация и ръководството за зарядното устройство.
2. Не събирайте с машината следните материали:
 - Горещи предмети като запалени цигари или искри / стърготини от метал, получавани при шлайфане / рязане на метал
 - Възпламеними материали като бензин, разредител, гориво, газ или боя
 - Взривни материали като нитроглицерин
 - Възпламеними материали като алуминий, магнезий, титан, фосфор или целулоид
 - Мокра кал, вода, масло и подобни
 - Твърди парчета с остри ъгли като стружки, метали, камъни, стъкло, пирони, карфици и ножчета за бръснене

- Буци от втвърден прах – цимент или тонер
 - Токпроводящ прах като от метал или въглен
 - Фини частици като прах от бетон
- Такива действия могат да предизвикат пожар, нараняване и/или щети на имущество.
3. Незабавно прекратете работа, ако забележите нещо необичайно.
 4. Ако изпуснете или ударите прахосмукачката, внимателно я проверете за пукнатини или повреди, преди да работите с нея.
 5. Не я използвайте близо до печки или други източници на топлина.
 6. Не запущавайте отворите за засмукване или за вентилация.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
 2. Не разглобявайте акумулаторните батерии.
 3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
 4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
 5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.
- Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
 7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
 8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.
 9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.

10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разрешили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загретите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.



ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Внимавайте да не прищипете пръстите си между прахосмукачката и батерията, както е показано на фигурата, когато зареждате батерията. Прищипването на пръсти може да предизвика нараняване.

► Фиг.1

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

- Фиг.2: 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулатор

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- При инсталиране или изваждане на акумулаторна хванете здраво инструмента и акумулатора. Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутон в предната част на батерията. За да поставите касетата с акумулаторната батерия, изравнете езичето на касетата с акумулаторната батерия с жлеба върху корпуса и я плъзнете на мястото ѝ. Плъзнете я докрай, докато ключалката я задържи на място с леко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

Предпазна система на акумулатора

Инструментът е оборудван с предпазна система на акумулатора. Тази система автоматично прекъсва захранването на електромотора, за да осигури по-дълъг живот на акумулатора. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

- Претоварване:
Инструментът се използва по начин, който налага използването на наднормен ток. В такава ситуация, отпуснете пусковия прекъсвач на инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. След това натиснете отново пусковия прекъсвач, за да включите отново инструмента. Ако инструментът не стартира отново, акумулаторът е прегрял. При това положение, оставете акумулаторът да изстине преди да натиснете отново пусковия прекъсвач.
- Ниско напрежение на батерията:
Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. Ако натиснете пусковия прекъсвач, двигателят стартира, но скоро след това спира. При такъв случай, извадете и заредете батерията.

Включване

▲ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

► **Фиг.3:** 1. Пусков прекъсвач

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

СГЛОБЯВАНЕ

▲ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Изхвърляне на праха

▲ВНИМАНИЕ:

- Изпразвайте прахосмукачката, преди да се препълни или да отслабне силата на засмукване.
- Непременно изпразвайте праха, който е вътре в самата прахосмукачка. Ако това не се прави, филтърът може да се задръсти или моторът да се повреди.

► **Фиг.4:** 1. Капсула

За отстраняване на праха, прилепнал към филтъра в капсулата, почукайте по периферията на капсулата 4 или 5 пъти с ръка.

► **Фиг.5:** 1. Капсула 2. Отвор за засмукване

След това насочете смукателния отвор надолу, завъртете капсулата по посока на стрелката, показана на фигурата, и бавно откачете капсулата, издърпвайте я право.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- При отваряне на капсулата прахът може да се разпилее. Непременно дръжте капсулата в положение, възможно най-близо до вертикалното, и поставете чувал за боклук под капсулата.

► **Фиг.6:** 1. Предварителен филтър 2. Капсула

Отстранете натрупания прах вътре в капсулата и от предварителния филтър.

► **Фиг.7:** 1. Предварителен филтър 2. Закрепващо зъбче

Завъртете предварителния филтър по посоката на стрелката, за да освободите закрепващото зъбче от прахосмукачката, и след това издърпайте предварителния филтър.

► **Фиг.8:** 1. Предварителен филтър 2. Филтър

Почистете праха от предварителния филтър. След това извадете филтъра и леко го почукайте, за да се отдели прахът.

Сглобяване

► **Фиг.9:** 1. Предварителен филтър 2. Филтър

Най-напред поставете филтъра без той да се разслои. Ако филтърът е поставен неправилно, в корпуса на мотора ще влиза прах и ще предизвика повреждане на мотора. След това поставете предварителния филтър върху филтъра.

► **Фиг.10:** 1. Закрепващо зъбче

Завъртете комплекта филтри и настройте положението на двете закрепващи издатини върху предварителния филтър и ги съединете с жлебовите върху корпуса на прахосмукачката.

► **Фиг.11:** 1. Маркировка за изравняване

► **Фиг.12:** 1. Дръжка 2. Капсула

Свържете капсулата в съответствие с маркировките върху ръкохватката и капсулата по посоката на стрелката, докато се закрепят.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Винаги отстранявайте праха навреме, защото смукателната мощност се намалява, когато има прекалено много прах в прахосмукачката.
- Винаги трябва да проверявате, че както филтърът, така и предварителният филтър са поставени правилно, преди да работите с прахосмукачката. Ако те не са поставени правилно, в корпуса на мотора ще влиза прах и ще предизвика повреждане на мотора.

РАБОТА

▲ВНИМАНИЕ:

- Вкарвайте (или изваждайте) найкрайника чрез въртене по часовниковата стрелка. Ако се върти обратно на часовниковата стрелка, капсулата може да се разхлаби.

► **Фиг.13:** 1. Капсула

Чистене (смучене)

Накрайник

► Фиг.14: 1. Накрайник

Сложете накрайника за почистване на маси, бюра, мебели и подобни. Този накрайник се поставя лесно.

Накрайник + Удължител (права тръба)

► Фиг.15: 1. Тяло на прахосмукачката
2. Удължител 3. Накрайник

Удължителят пасва между накрайника и самата прахосмукачка. Тази конфигурация е удобна за почистване на подове от изправено положение.

Ъглов накрайник

► Фиг.16: 1. Ъглов накрайник 2. Тяло на прахосмукачката

Поставяйте ъгловия накрайник за почистване около ъгли и стеснения в коли или мебели.

Ъглов накрайник + Удължител (права тръба)

► Фиг.17: 1. Ъглов накрайник 2. Удължител 3. Тяло на прахосмукачката

Използвайте тази конфигурация в тесни места, където самата прахосмукачка не влиза, или във високи места, трудни за достигане.

Чистене без накрайник

► Фиг.18

Можете да събирате прах и прахообразни материали без накрайник.

Какво да проверите, преди да предприемете ремонт

| Симптом | Къде трябва да се проверява | Начин за отстраняване |
|-----------------------------|--|--|
| Слаба мощност на засмукване | <ul style="list-style-type: none">• Пълна ли е капсулата с прах?• Задръстен ли е филтърът?• Изтощена ли е батерията? | <ul style="list-style-type: none">• Изпразнете праха от капсулата.• Почистете или измийте филтъра.• Презаредете батерията. |
| Не работи | <ul style="list-style-type: none">• Изтощена ли е батерията? | <ul style="list-style-type: none">• Презаредете батерията. |

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не се опитвайте да ремонтирате прахосмукачката сами.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ПОДДРЪЖКА

▲ ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен.

Почистване

► Фиг.19

Периодично избърсвайте външно прахосмукачката (тялото на прахосмукачката) с кърпа, овлажнена със сапунена вода.

Почиствайте също и отвора за засмукването, монтажната зона на прахосъбирателната торба / прахосъбирателния пакет и прахоуловителя.

▲ ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

► Фиг.20

Измийте филтъра със сапунена вода, ако се задръсти с прах и мощността на прахосмукачката намалее. Преди работа я подсушавайте грижливо. Недостатъчно сух филтър може да предизвика влошено засмукване и да намали експлоатационния живот на мотора.

Не издухвайте полепналия прах върху прахосмукачката с използване на състен въздух. Това вкарва прах в гнездото и води до повреда.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Удължител (права тръба)
- Накрайник
- Накрайник за килим
- Четка за полици
- Ъглов накрайник
- Кръгла четка
- Гъвкав маркуч
- Филтър
- Предварителен филтър
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.





МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885397A967
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, RO, SR,
RU, UK
20160613